

'O le Tatalo

Tusiata Avia



‘O le Tatalo



Lōmia i le 2021 e le Matāgāluega o Ā'oga,
Pusa Meli 1666, Ueligitone 6140, Niu Sila.
www.education.govt.nz

Puipuia fa'aletulāfono le lōmiga i le gagana Sāmoa i le suafa o le © Mālō 2021
Puipuia fa'aletulāfono ata e le © Mālō 2021

E noanoatia 'uma āiā.
'O fesili e 'ave 'uma 'i le kamupanī na lōmia.

Tautua tau lōmiga: Lift Education E Tū
Fa'atonu: Galumalemana Afeleti L. Hunkin ma Don Long
Tusiata: Liz Tui Morris

ISBN 978 1 77690 021 3 (lolomi)
ISBN 978 1 77690 035 0 ('upega tafā'ilagi)

E mafai ona 'oka kopi e sui ai mai le Ministry of Education Customer Services,
'upega o tafā'ilagi o le www.thechair.co.nz
i le imeli o le: orders@thechair.minedu.govt.nz
po'o le telefoni lē totogia i le 0800 660 662.

Fa'amolemole e tusi mai le nūmera o le tusi lea 90021.

na tūsia e Tusiata Avia

fa'atasi ma

Tootoooleaava Fanaafi Aiono-Le Tagaloa

‘o ata na tūsia e Leilani Isara

Matāgāluega o Ā'oga

“Fa’atopetope, Tinā,” ‘o le vala’au lea a Sepela. “O lea ‘ua sau Kolotina.”

‘O Kolotina ‘o le pule lea a lo’u tinā, ‘ae ‘o lana uō lelei fo’i. Na uō mai lava i le ā’oga maualuga. E iai ata o la lātou vasega mai aso lā, ‘olo’o teu e lo’u tinā. E tutū fa’atasi lo’u tinā ma Kolotina i le laina pito ‘i tua ‘auā e taufai ‘u’umi.

‘O taeao ‘uma e piki ai Sepela ma lona tinā e Kolotina, ona muamua lea momoli Sepela ‘i le ā’oga, fa’ato’ā fa’aaauai ai lea ‘i le gāluega.



“Tālofa,” ‘o le fa’amālō lea a Kolotina, ‘a’o feosofi Sepela ma lona tinā ‘i le ta’avale.

“Mālō e lelei,” ‘o le lā tali lea.

‘A’o talanoa Kolotina ma le tinā o Sepela, sā nofo Sepela i le nofoa i tua, ma matamata ‘i fafo o le fa’amalama, ma memumemmu ‘iā te ia.

“O ‘e talanoa mai ‘iā mā’ua?” ‘o le fesili lea a lona tinā ma liliu atu ‘i tua.

Na’ona ‘ata o Sepela, ‘ua tau mā, ‘auā na lagona mai lana memumemmu. “Leai, ‘o lea e fa’ata’ita’i le lotu o mea’ai i le gagana Sāmoa. ‘Ua o’o mai ‘iā te a’u le fa’asologa o le faiga o le lotu mo lenei vaiaso.”





‘Ua te‘i lona tinā. “Oi sole!” ‘o lana tala lea. “O lea fo‘i ‘ou te a‘oa le faiga o le lotu o mea‘ai, i le ā‘oga pō, mo le gagana Sāmoa. Seki ā, ‘a ‘ea?”

“Ae a lā lau tonu lea,” ‘o le tala lea a Kolotina. “O le ā le mea e lē fai leotele ai lau lotu o mea‘ai, ‘a ‘ea Sepela. Ona mafai lea ona ‘e fesoasoani ‘i lou tinā ‘a‘o tātou ō e momoli ‘oe ‘i le ā‘oga.”

Tau matamuli Sepela. ‘Ae fai mai lona tinā, “Fa‘amolemole, si a‘u tama e, ‘ai se mānaia pe ‘ana ‘e a‘oa mai ‘iā te a‘u lau tatalo o mea‘ai. E matuā fesoasoani ‘iā te a‘u.”

“Lelei,” ‘o le tali lea a Sepela. “O le vāega muamua, e fa‘apea – moe‘i‘ini mata ma pūnonou ulu,” ‘o le tala lea a Sepela.

“Oi, vaganā Kolotina. ‘Auā ‘olo‘o ‘ave le ta‘avale, e lē tatau ona moe‘i‘ini ona mata!”

“Sa‘o lelei,” ‘o le tala ‘ata lea a Kolotina. ‘Ua taufai taliē la lātou ta‘avale.





Ona ‘āmata lea ona fai le tatalo o mea’ai a Sepela. “Tātou ifo ma tatalo ...”

“Mālie!” ‘o le tali lea a Kolotina, ina ‘ua ‘uma ona fai le tatalo o mea’ai a Sepela.

“Ese le mānaia,” ‘o le tala lea a lona tinā. “E *lelei* ‘e te lē pala’ai. Māumau pe’ana ‘ou toa pei ‘o ‘oe.”

“O le lotu lea o mea’ai e fa’aaogā i a mātou vasega mo gagana e lua – gagana Sāmoa ma le ‘Igilisi. ‘O le lotu o mea’ai lea ‘ou te aupito fiafia e fai.”

I le pō lenā, ina ‘ua tū‘ua le ā’oga ma mānava gāluega, sā fai le sapasui a lona tinā ‘ae fesoasoani ‘i ai Sepela. ‘O le sapasui le ma’oi o Sepela.

“Mate mai lā le mea na tupu nei i le gāluega?” ‘o le tala lea a lona tinā ‘a’o tipi le aniani o le kuka.

“O le ā le mea na tupu?” ‘o le fesili lea a Sepela.

“Na fesili mai Kolotina pe mafai ona ‘ou faia le lotu o mea’ai mo le taumafataga o le aoauli ‘auā le a’oa’oga a le mātou vāega lea e fai i le Aso Falaile o le vaiaso lea.”

“E tatau ona fai ‘i le gagana Sāmoa!” ‘o le tala lea a Sepela.

“Ioe, ‘o lo’u manatu fo’i lenā. ‘Ae ‘ou te tau popole la’itiiti ona ‘ole’ā to’atele tagata ‘ole’ā iai,” ‘o le fa’aopoopo lea a lona tinā.

“Ae, ‘a mafai ona ‘e faia i le ā’oga, e tatau fo’i ona ‘ou mafaia i le gāluega.”

Va’ai atu Sepela, ‘ua maligi loimata o lona tinā. ‘Ua te‘i Sepela, “‘Oi tālofa e Tinā, ‘aiseā ‘ua ‘e tagi ai? ‘O ‘e fefe ‘e te tautala ‘i le gagana Sāmoa?”

‘Ae ‘ata lona tinā ma solo ona mata, “Leai, si a’u tama e, ‘ua ‘ou tagi ‘i le tipiga o aniani.”

Ona lā taliē lea ma fa’āuma le lā kuka.



Ina 'ua laulau le mea'ai, sā lā nonofo fa'atasi lea i le laulau.

"Tātou ifo ma ta'alo ..." 'ua 'āmata e le tinā le tatalo.

Ona lā taufai pūnonou lea ma moe'i'ini o lā mata. 'Ua matuā fiafia lava Sepela. "Ese le seki o lo'u tinā!" 'o le manatu lea na o'o ane 'iā Sepela. "Ou te alofa 'iā te 'oe, Tinā," 'o le isi lea ona manatu, 'ae le'i fa'aleoa.

"Na ā la'u lotu o mea'ai?" 'o le fesili lea a lona tinā ina 'ua 'uma.

"Matuā seki ā, Tinā."

"Selau pasene?" 'o lana fesili lea. "E iai se mea na sesē?"

"Umm, pei a e iva iva pasene. Na iai sina tama'i sasi la'itiiti ā.

Na 'e fai mai 'ta'alo' 'ae lē 'o le 'tatalo."

"Oi," 'o le tala lea a lona tinā. "Ou te iloa le uiga o le 'tatalo'. A'o le ā le uiga o le 'ta'alo?"

Na leo la'itiiti le tali a Sepela. Na musu 'i tīgā le loto o lona tinā. 'Auā na mālamalama lelei Sepela 'olo'o taumafai lona tinā e a'o lana gagana Sāmoa ma 'olo'o alu 'i ā'oga pō. 'O Sepela fo'i 'olo'o alu 'i vasega mo gagana e lua i la lātou ā'oga. 'O lona uiga 'olo'o tau fai a'o 'uma le lā gagana Sāmoa ma lona tinā. Na iloa fo'i e Sepela e faigatā atu le taumafaiga a lona tinā, 'auā e fa'ato'ā mafai ona alu 'i lana ā'oga pō, pe'ā mānava. I le ma lea, e na'o le tasi lana vasega i le vaiaso. A'o Sepela e fa'ata'i i aso 'uma lana gagana Sāmoa.

"Oi sole, 'o lona uiga lā, 'o la'u tala na fai 'o le "Tātou ifo ma ta'alo?" 'o le fesili lea a lona tinā.

Sā na'ona lue o le ulu o Sepela.

Ona lā fetilofa'i lea, ma taliē.

"Alu e fai au meaā'oga 'ae 'o lea 'ole'ā 'ou fufulua ipu ma fa'ata'ita'i la'u tatalo o mea'ai! A 'uma, 'ae ā pe'ā su'e le siamupini o le ta'alogaga fo'i lea 'e te fiafia 'i ai? Pei ā 'o lo'u pō laki lenei!"





Na 'uma lelei lenā vaiaso 'o fai e le tinā o Sepela le lotu o mea'ai se'ia o'o ina selau pasene. E lē gata na sa'o 'ato'atoa 'upu o le tatalo, 'ae na 'ato'atoa fo'i ma le fa'aleoga o 'upu ta'itasi.

Na fai ma fa'amālosi Sepela 'i si ona tinā.

Na iloa e Sepela 'o se tagata matamuli lona tinā, 'ae na iloa fo'i e Sepela e na te mafaia ona fai le lotu o mea'ai i le fa'amoemoe a la lātou falefaigāluega.

‘Ua o‘o i le Aso Falaile, ‘ua tā le itūlā o le mea‘ai o le aouli o le a‘oa‘oga. Na tūla‘i Kolotina ma vala‘au tagata ‘uma ‘auā le taumafataga. Tele mea‘ai Pasefika i le taumafataga: sapasui, ota, saka fa‘i, ōtai, ma isi mau taumafa ‘ese‘ese.

Ina ‘ua saofafa‘i ‘uma i le laulau, sā fa‘apea loa le tala a Kolotina, “Ou te vala‘au atu ma le fa‘aaloalo ‘iā Lupe Tasi na te faia se tatalo e fa‘amanuia ai a tātou taumafa ‘ae tātou te le‘i tausasami.”

Na tū ‘i luga le tinā o Sepela. ‘Ua tau popole! Pei e fa‘alogo atu ‘ua tau fa‘alētonu lana mānava ma pei ‘ua mātūtū lona fa‘aī.

Ona tau lea o lona māfaufau ‘iā Sepela. E pei ‘olo‘o musumusu atu Sepela ‘iā te ia, “Seki a ‘oe, Tinā. Alu ‘i ai!”

Ona ‘āmata lea, “Tātou ifo ma tatalo ...”

Na punou le ulu o Kolotina ‘ātoa ma tagata ‘uma sā i le laulau, ona fai lea e le tinā o Sepela o le lotu o mea‘ai – selau pasene le ‘ato‘atoa!

“Mālō ‘aupito. Tōtōatu,” ‘o le tala lea a Kolotina ina ‘ua ‘uma, ‘ātoa ai ma isi fa‘amālō i le gagana Toga. “Lupe, mālō lava. Mātagōfie lau taumafai. Fefe pe‘ā fa‘amatala ‘iā Sepela. ‘Ai se fiafia o si au tama!”





MINISTRY OF EDUCATION
TE TĀHUHU O TE MĀTAURANGA

education.govt.nz

New Zealand Government

ISBN 978-1-77690-021-3

9 781776 900213